

FIRST BOOK OF BARUCH

CHAPTER 1

Now these are the words of the scroll which Baruch, son of Neriah, son of Mahseiah, son of Zedekiah, son of Hasadiah, son of Hilkiah, wrote in¹ Babel, **2** in the fifth year, on the seventh day of the month, at the time when the Chaldeans took Jerusalem and burnt it with fire.

3 And Baruch read the words of this scroll for Jeconiah, son of Jehoiakim, king of Judah, to hear it, as well as all the people who came to the reading: **4** the nobles, the kings' sons, the elders, and the whole people, small and great alike—all who lived in Babel by the river Sud.² **5** Then they wept and fasted and prayed before³ Yahweh, **6** and collected funds, each one giving what could be furnished.

7 These they sent to Jerusalem, to Jehoiakim, son of Hilkiah, son of Shallum, the priest, and to the priests and the whole people who were with him in Jerusalem. **8** (This was when he received the vessels of the house of Yahweh that had been removed from the temple, to restore them to the land of Judah, on the tenth of Sivan.⁴ These silver vessels Zedekiah, son of Josiah, king of Judah, had made **9** after Nebuchadnezzar, king of Babel, carried off Jeconiah, and the princes, and the skilled workers,⁵ and the nobles, and the people of the land from Jerusalem, as captives, and brought them⁶ to Babel.)

10 Their message was:

We send you funds, with which you are to procure holocausts, sin offerings, and frankincense, and to prepare cereal offerings; offer these on the altar of Yahweh our God, **11** and pray for the life of Nebuchadnezzar, king of Babel, and that of his son Belshazzar, that their days may equal the duration of the heavens above the earth; **12** and that Yahweh our God⁷ may give us strength, and light to our eyes, that we may live under the protective shadow of Nebuchadnezzar, king of Babel, and that of his son Belshazzar, and serve them long, finding favor in their sight.

13 Also pray to Yahweh our God for us; for we have sinned against Yahweh our God, and the wrath and anger of Yahweh have not yet been withdrawn from us at the present day. **14** And publicly read out this scroll which we send you, in the house of Yahweh,⁸ on the feast days⁹ and during the days of assembly.¹⁰

15 Righteousness belongs to Yahweh our God! But to this day, we are flushed with shame, **16** because we, men of Judah and citizens of Jerusalem, with our kings and rulers and priests and prophets, and with our fathers, **17** have sinned¹¹ in the sight of Yahweh our God¹² and disobeyed him. **18** And we have neither heeded the voice of Yahweh our God, nor followed the precepts which Yahweh set before us.

19 From the time Yahweh led our fathers out of the land of Egypt until the present day, we have been disobedient to Yahweh our God, and only too ready¹³ to disregard his voice. **20** And even to this day, the¹⁴ evils and the curse cling to us, *namely those* which Yahweh enjoined upon his servant Moses at the time when he led our fathers out of the land of Egypt to give us the land flowing with milk and honey.

21 For we did not heed the voice of Yahweh our God, in all the words of the prophets whom he¹⁵ sent us, **22** but each of us went off after the devices of our own wicked hearts, served other gods, and did evil in the sight of Yahweh our God.

CHAPTER 2

And Yahweh fulfilled the warning which he had uttered against us—against our judges who governed Israel and Judah,¹⁶ against our kings and princes, and against the men of Israel and Judah. **2** He brought evils down upon us so great, that nowhere else under heaven and upon the earth¹⁷ has there been done what has been done in Jerusalem,¹⁸ as was written in the law of Moses: **3** that among us, one should eat the flesh of his son,¹⁹ and another the flesh of his daughter. **4** And he has made us subject to all the kingdoms round about us, to be a reproach and a horror²⁰ among all the neighboring nations to which Yahweh has scattered us.²¹ **5** Instead of being raised up, we²² are brought low, because we sinned against Yahweh our God, not heeding his voice.

¹ [Bar1:1] Syr “to”

² [Bar1:4] LXX, Lat, Ar, Syr(Hex) / Syr “Sur”

³ [Bar1:4] LXX(A), many Greek, others “fasted and vowed vows to”

⁴ [Bar1:8] Syr “Nisan”

⁵ [Bar1:9] Emend. / LXX “and the prisoners” (incorrect trans.) / LXX(L), Syr “and the prisoners and the skilled workers”

⁶ [Bar1:9] others “him”

⁷ [Bar1:12] Syr adds

⁸ [Bar1:14] Syr “send you on our behalf in the house of Yahweh before Yahweh”

⁹ [Bar1:14] most LXX, Lat, Syr / LXX(AQ) “days”

¹⁰ [Bar1:14] LXX, Syr(Hex) / Lat “on the day of assembly” / Syr “on the days of the Lord”

¹¹ [Bar1:15~17] LXX(L) omits “because” & “have sinned”

¹² [Bar1:17] Vul, Syr adds

¹³ [Bar1:19] LXX(A) / Syr “God, and we rebelled”

¹⁴ [Bar1:20] LXX / many others “all”

¹⁵ [Bar1:21] LXX(A) “I”

¹⁶ [Bar2:1] Syr adds

¹⁷ [Bar2:1] Syr adds

¹⁸ [Bar2:2] LXX(V) “Nothing has been done anywhere under the heaven like what he did in Jerusalem.”

¹⁹ [Bar2:4] LXX(B), Syr / LXX(A), Ar “sons”

²⁰ [Bar2:4] LXX “and impassable”

²¹ [Bar2:5] others “them”

6 Righteousness belongs to Yahweh our God! But we, like our fathers, are flushed with shame even to this day. **7** All the evils of which²³ Yahweh our God had warned us have come upon us.²⁴ **8** And we did not plead before Yahweh our God,²⁵ nor did each turn from the figments of his²⁶ evil heart. **9** And Yahweh kept watch over the evils, and brought them home to us; for Yahweh is righteous in all the works he commanded us to do, **10** but we did not heed his voice, or follow the precepts of Yahweh which he set before us.

11 And now, Yahweh, God of Israel, you who led your people out of the land of Egypt with your mighty hand, with signs and wonders and great might, and with your upraised arm, so that you have made for yourself a name till the present day: **12** we have sinned, been impious, and violated all your statutes, O Yahweh our God. **13** Let your anger be withdrawn from us, for we are left few in number and are scanty²⁷ among the nations to where you have scattered us.

14 O Yahweh, hear our prayer of supplication, and deliver us for your own sake.²⁸ Grant us favor in the presence of our captors, **15** so that the whole earth may know that you are Yahweh our God, and that Israel and his descendants bear your name. **16** O Yahweh, look down from your holy dwelling and take thought of us. Incline your ear, O Yahweh, and listen to us. **17** Open your eyes, O Yahweh,²⁹ and behold: for it is not the dead in the Netherworld whose spirits have been taken from within them, who will give glory and vindication to Yahweh; **18** but it is he whose soul is deeply grieved, who walks bowed and feeble, with failing eyes and famished soul, who will declare your glory and righteousness, Yahweh!

19 O Yahweh our God, it is not upon the righteous deeds of our fathers and our kings that we base our plea for mercy in your sight. **20** You have brought your wrath and anger down upon us, as you had warned us through your servants the prophets, saying:³⁰

21 ‘Thus says Yahweh: Bend your shoulders to the service of the king of Babel, that you may continue in the land I gave your fathers: **22** for if you do not hear Yahweh’s voice so as to serve the king of Babel,

23 from the cities of Judah and from the streets of³¹ Jerusalem,
I will silence the sounds of joy and the sounds of gladness,
the voice of the bridegroom and the voice of the bride;
and all the land shall be deserted, without inhabitants.’

24 But we did not heed your voice, or serve the king of Babel, and you fulfilled the threats you had made through your servants the prophets, to have the bones of our kings and the bones of our princes³² and the bones of our fathers brought out from their burial places.³³ **25** And indeed, they lie exposed to the heat of day and the frost of night. They died in dire anguish, by hunger and the sword and plague.³⁴ **26** And you have reduced the³⁵ house which bears your name to a waste of³⁶ what it is today, for the wickedness of the kingdom of Israel and the kingdom of Judah.

27 But with us, O Yahweh our God, you have dealt in all your clemency and according to all your purpose³⁷ and in all your great mercy. **28** This was your warning through your servant Moses, on the day when you ordered him to write down your law in the presence of the Israelites:

29 ‘If you do not heed my voice, surely this great and numerous throng will dwindle away and will diminish³⁸ among the nations to which I will scatter them. **30** For I know they will not heed me, because they are a stiff-necked people. But in the land of their captivity they shall have a change of heart; **31** they shall know that I, Yahweh, am their God. And I will give them receptive³⁹ hearts, and heedful ears; **32** and they shall praise me in the land of their captivity, and shall invoke my name. **33** Then they shall turn back from their stiff-necked stubbornness, and from their evil deeds, because they shall remember the fate of their fathers who sinned against Yahweh. **34** And I will bring them back to the land which I swore to give to their fathers, to Abraham, Isaac and Jacob; and they shall rule it. I will make them increase; they shall not be diminished. **35** And I will establish an eternal covenant with them, that I will be their God, and they shall be my people; and I will never again remove my people Israel from the land I gave them.’

²² [Bar2:5] LXX(L) / others “they”

²³ [Bar2:7] LXX, Syr(Hex), Syr / LXX(L), OL, Vul “evil because”

²⁴ [Bar2:7] LXX, Syr(Hex) / Syr “this day, seeing all the evils of which Yahweh our God has uttered against us”

²⁵ [Bar2:8] Vul adds

²⁶ [Bar2:8] LXX(A,L) / other LXX “their”

²⁷ [Bar2:13] LXX(A,B), Syr(Hex) / some Greek, Syr (noted in Syr(Hex-margin)

²⁸ [Bar2:14] LXX(A), many others “for the sake of your name” / Syr “for the sake of your holy name”

²⁹ [Bar2:17] LXX(V) omits “O Yahweh”

³⁰ [Bar2:20] LXX(V), SyrH / other LXX adds

³¹ [Bar2:23] Emendation / LXX (mistranslation) “and from outside”

³² [Bar2:24] LXX(A) adds

³³ [Bar2:24] LXX “their place”

³⁴ [Bar2:25] LXX / Syr, Ar “exile”

³⁵ [Bar2:26] many LXX “your”

³⁶ [Bar3:26] OL, Vul, Syr, SyrH adds

³⁷ [Bar2:27] Syr adds

³⁸ [Bar2:29] Syr adds

³⁹ [Bar2:31] LXX / LXX(L), others adds

CHAPTER 3

Yahweh Almighty, God of Israel, afflicted souls and dismayed spirits call to you. **2** Hear, O Yahweh God,⁴⁰ for you are a God of mercy;⁴¹ and have mercy on us, who have sinned against you: **3** for you are enthroned⁴² forever, while we are perishing forever. **4** Yahweh Almighty, God of Israel, hear the prayer of the men⁴³ of Israel, the sons of those who sinned against you; they did not heed the voice of Yahweh, their⁴⁴ God, and the curse and⁴⁵ evils cling to us. **5** At this time, do not remember the misdeeds⁴⁶ of our fathers, but your own hand and name: **6** for you are Yahweh our God; and you, O Yahweh, we will praise! **7** For you have put the fear of you into our hearts: so that when we have removed from our hearts all the evils and wickedness of⁴⁷ our fathers who sinned against you, that we may call upon your holy⁴⁸ name, and praise you in our captivity. **8** Behold us today in our captivity, where you scattered us, a reproach, a curse, and derision,⁴⁹ and a requital for all the misdeeds of our fathers, who withdrew from Yahweh our God.

- 9** Hear, O Israel, the commandments of life:
listen, and know prudence!⁵⁰
- 10** How is it, Israel, that you are in the land of your foes,
grown old in a foreign land,
defiled with the dead,
11 accounted with those destined for the Netherworld?⁵¹
- 12** You have⁵² forsaken the fountain of wisdom!
- 13** Had you walked in the way of God,
you would have dwelt in enduring peace.
- 14** Learn where prudence is,
where strength, where understanding;
that you may know also
where are length of days, and life,
where *are* light of the eyes, and peace.
- 15** Who has found the place of wisdom,
who has entered into her treasures?
- 16** Where are the rulers of the nations,⁵³
they who lorded it over the wild beasts of the earth,
17 and made sport of the birds of the heavens:
they who heaped up the silver and the gold in which men trust;
of whose possessions there was no end?
- 18** For⁵⁴ they schemed anxiously for money,
but there is no trace⁵⁵ of their works:
- 19** they have vanished down into the Netherworld,
and others have risen up in their stead.
- 20** Later generations have seen the light,
have dwelt in the land,
but the way to understanding they have not known,
- 21** they have not perceived her⁵⁶ paths, or reached her;
their offspring were far from the way to her.⁵⁷
- 22** She has not been heard of in Canaan,
nor seen in Teman.
- 23** The sons of Hagar who seek knowledge on earth,
the merchants of Midian and Teman,
the phrasemakers seeking knowledge,
these have not known the way to wisdom,
nor do they have her paths in mind.⁵⁸
- 24** O Israel, how vast⁵⁹ is the house of Yahweh⁶⁰ God,

⁴⁰ [Bar3:2] Syr adds

⁴¹ [Bar3:2] LXX(A,Q-margin), Lat, Ar / Syr “, for you are merciful and kind” / others omit altogether

⁴² [Bar3:3] Syr “you remain”

⁴³ [Bar3:4] Emendation / LXX, others (mistranslation) “dead”

⁴⁴ [Bar3:4] LXX(V), SyrH “the voice of your God” / LXX(A), Eth “the voice of”

⁴⁵ [Bar3:4] Syr adds

⁴⁶ [Bar3:5] Syr “the misdeed and folly”

⁴⁷ [Bar3:7] LXX(B), Ar, Lat / G(B-ab,A,Q) “we have recalled to our mind all the wickedness of” / Syr “you have recalled to our mind all the evils and wickedness of”

⁴⁸ [Bar3:7] Syr adds

⁴⁹ [Bar3:8] Syr adds

⁵⁰ [Bar3:9] Syr “listen to knowledge and prudence”

⁵¹ [Bar3:10~11] Syr “Israel, that you have grown old in the land of your foes, defiled yourself in a foreign land, accounted with the dead destined for the Netherworld”

⁵² [Bar3:12] Syr “Have you”

⁵³ [Bar3:16] Syr “age” (in error)

⁵⁴ [Bar3:18] Syr “Who are”

⁵⁵ [Bar3:18] Syr “numbering”

⁵⁶ [Bar3:21] Syr / LXX, others “their”

⁵⁷ [Bar3:21] Syr “offspring have removed themselves far and revolted from *her* way”

⁵⁸ [Bar3:23] Syr “nor followed up her paths”

⁵⁹ [Bar3:24] Syr “how long and spacious”

⁶⁰ [Bar3:24] Syr adds (lit. ‘the Lord’)

- how broad the scope of his dominion:
- 25 vast and⁶¹ endless,
high and immeasurable!
- 26 In it were born the giants,
renowned at the first,
stalwarts, skilled in war.
- 27 God did not choose these,
nor did he give them the way of understanding;
- 28 they perished for lack of prudence,
perished through their folly.
- 29 Who has gone up to the heavens and taken her,
or brought her down from the clouds?
- 30 Who has crossed the sea⁶² and found her,
bearing her away rather than choice gold?
- 31 No one knows the way to her,
nor has any understood her paths.
- 32 Yet he who knows all things knows her;
he has probed her by his knowledge—
he who established the earth for all time,
and filled it with quadrupeds;
- 33 he who dismisses the light, and it departs,
calls it, and it obeys him
and the earth responds to him⁶³ trembling;
- 34 before whom the stars shine
and rejoice at their posts;⁶⁴
- 35 when he calls them, they answer, “Here we are!”
shining with joy for their Maker.
- 36 Such is our God;
no other is to be compared to him.⁶⁵
- 37 he has traced out all the way of understanding,
and has given her to Jacob, his servant,
to Israel, his beloved son.
- 38 Afterward she⁶⁶ appeared on earth,
and lived among men.

CHAPTER 4

- 1 She is the book and memorial⁶⁷ of the precepts of God,
the law that endures forever;
all who cling to her will live,
but those who forsake her will die.
- 2 Turn and incline,⁶⁸ O Jacob, and receive her:
walk by her light toward splendor.
- 3 Do not give your glory⁶⁹ to another,
your privileges⁷⁰ to an alien race.
- 4 Blessed are we, O Israel;
for what pleases God is known to us!⁷¹
- 5 Do not fear, my⁷² people!
Remember, Israel,
- 6 it was not for your destruction,
that you were sold to the nations;
it was because you⁷³ angered God
that you were handed over to your foes.
- 7 For you provoked your Maker the everlasting God⁷⁴
with sacrifices to demons, to gods that are not;
- 8 you forsook the Eternal God who nourished⁷⁵ you,⁷⁶

⁶¹ [Bar3:25] Syr omits “vast and”

⁶² [Bar3:30] Syr “Who has passed the boundaries and extremities of the sea”

⁶³ [Bar3:33] Syr adds

⁶⁴ [Bar3:34] Syr “at their places”

⁶⁵ [Bar3:36] Syr “Such is God, and there is no other beside him, and no other shall be reckoned above him”

⁶⁶ [Bar3:38] Lat, Syr, Ar, Irenaeus, Lactantius, Epiphanius “he”

⁶⁷ [Bar4:1] Syr adds

⁶⁸ [Bar4:2] Syr adds

⁶⁹ [Bar4:3] Syr “your praise and honor”

⁷⁰ [Bar4:3] Syr “your goodness and advantages”

⁷¹ [Bar4:4] Syr “Blessed are we, blessed are you, for what pleases God we know”

⁷² [Bar4:5] Syr “Be comforted, God’s”

⁷³ [Bar4:6] LXX(B), Syr, Lat, Ar / LXX(A) “we” (in error)

⁷⁴ [Bar4:7] Syr adds

⁷⁵ [Bar4:8] Syr “fostered”

⁷⁶ [Bar4:7] LXX(B), Syr, Lat, Ar / LXX(A) “us” (in error)

and you grieved Jerusalem who fostered you.

9 She indeed saw coming upon you
the anger of Yahweh God;⁷⁷ and she said:

“Hear, you neighbors of Zion!

For⁷⁸ God has brought great eternal⁷⁹ mourning upon me,

10 for I have seen the captivity
that the Eternal God⁸⁰ has brought
upon my people,⁸¹ my sons and daughters.

11 With joy I fostered them;
but with mourning and lament and groaning⁸² I let them go.

12 Let no one gloat over me,
a widow, bereft of many:
for the sins of my children I am left desolate,
because of the sins of my sons,⁸³

13 and did not acknowledge⁸⁵ his statutes and judgments,⁸⁶
they did not walk in the ways of God’s commandments,⁸⁷
nor did they tread the disciplined paths of his righteousness.⁸⁸

14 “Let Zion’s neighbors come,
to take note of the captivity of my sons and daughters,⁸⁹
brought upon them by the Eternal God.

15 He has brought against them a nation from afar,
a nation ruthless and of alien speech,
who has neither reverence for age
nor tenderness for childhood.

16 They have led away this widow’s cherished sons,
have left me solitary,⁹⁰ without daughters.

17 What can I do to help you?

18 He who has brought this evil upon you
must himself deliver you from your enemies’ hands.

19 Farewell, my⁹¹ children, farewell:
I am left desolate.

20 I have taken off the garment of peace,
have put on sackcloth for my prayer of supplication,
and while I live I will cry out to the Eternal One.⁹²

21 “Do not fear, my children; call upon God,
who will deliver you from oppression at enemy hands.⁹³

22 I have trusted in the Eternal God for your welfare,
and joy has come to me from the Holy One
because of the mercy that will swiftly reach you
from your eternal savior.⁹⁴

23 With mourning and lament I sent you forth,
but God from whom I received you⁹⁵ will give you back to me
with enduring gladness and joy.

24 As Zion’s neighbors lately saw you taken captive,
so they shall soon see Yahweh⁹⁶ God’s salvation come to you,
with great glory and the splendor of the Eternal Yahweh⁹⁷ God.

25 “My children, bear patiently the anger
that has come from Yahweh⁹⁸ God upon you;

⁷⁷ [Bar4:9] Syr “She indeed saw the wrath that has come upon you, and the anger from the presence of Yahweh God”

⁷⁸ [Bar4:9] LXX / LXX(A), most add

⁷⁹ [Bar4:9] Syr adds

⁸⁰ [Bar4:10] Syr “Yahweh” (lit. “Lord”)

⁸¹ [Bar4:10] LXX(A), Lat adds / Syr instead adds “me” / others instead add “them”

⁸² [Bar4:11] Syr adds

⁸³ [Bar4:12] Syr adds

⁸⁴ [Bar4:12] Syr “from the path of Yahweh God”

⁸⁵ [Bar4:13] LXX(A) “observe”

⁸⁶ [Bar4:13] Syr adds

⁸⁷ [Bar4:13] Syr “statues”

⁸⁸ [Bar4:13] Syr “tread and betake themselves the true instructed paths in righteousness”

⁸⁹ [Bar4:14] Syr omits “and daughters”

⁹⁰ [Bar4:16] LXX(A) / others “and left the lonely woman”

⁹¹ [Bar4:19] Syr, Ar / LXX, Lat omit “my”

⁹² [Bar4:20] LXX(A), Lat “to the Most High”

⁹³ [Bar4:21] LXX(B), Ar, Lat / LXX(A) omits “oppression at” / Syr “deliver you from the hands of the mighty, and from the hands of rulers, and from the hands of adversaries”

⁹⁴ [Bar4:22] LXX(A) omits “because of the mercy” / Syr “come to be from the Eternal Yahweh God, because he has at once taken compassion on them because of the compassion of God, your eternal savior”

⁹⁵ [Bar4:23] Syr adds

⁹⁶ [Bar4:24] Syr adds (lit. “the Lord”)

⁹⁷ [Bar4:24] Syr adds (lit. “the Lord”)

- your⁹⁹ enemies have persecuted you,
and you will soon see their destruction
and trample upon their necks.¹⁰⁰
- 26 My pampered children have trodden rough roads,
carried off by their enemies¹⁰¹ like sheep *in a raid*.
- 27 Do not fear, my children; call out to God!
He¹⁰² who brought this upon you¹⁰³ will remember you.
- 28 As your hearts have been disposed to stray from God,
turn now ten times the more to seek him;
- 29 for he who has brought disaster upon you will,
in saving you, bring you back enduring joy.”
- 30 Do not fear, Jerusalem!
He who gave you your name is your encouragement.
- 31 Fearful are those who harmed you,
who rejoiced at your downfall;
- 32 fearful are the cities where your children were enslaved,
you shall rejoice in their downfall.
Fearful are those who harmed you,¹⁰⁴
fearful the city that took your sons.
- 33 As that city rejoiced at your collapse,
and made merry at your downfall,¹⁰⁵
so shall she grieve and vex¹⁰⁶ over her own desolation.
- 34 I will take from her the joyous throngs,¹⁰⁷
and her exultation shall be turned to mourning:
- 35 for fire shall come upon her from the Eternal One, for a long time,
and demons shall dwell in her from that time on.
- 36 Look to the east, Jerusalem!
Behold the joy that comes to you from God.
- 37 Here come your sons whom you once let go,
gathered in from the east and from the west
by the word of the Holy One,
rejoicing in the glory of God.

CHAPTER 5

- 1 Jerusalem, take off your robe of mourning and misery and suffering;¹⁰⁸
put on the glorious splendor from Yahweh God forever.¹⁰⁹
- 2 Wrapped in the cloak of righteousness from God,
bear on your head the turban¹¹⁰ that displays the glory of the Eternal¹¹¹ One.
- 3 For God will display your splendor everywhere under the heavens:¹¹²
for you will be named by God forever:
- 4 “the peace of righteousness,
and the glory of God’s worship.”¹¹³
- 5 Arise, Jerusalem! Stand upon the heights;¹¹⁴
look to the east and see your children
gathered and coming to you¹¹⁵ from the east and the west
at the word of the Holy One,
rejoicing that they are remembered by God.
- 6 Led away on foot by their enemies they left you:
but God will bring them back to you
borne aloft in glory as on royal thrones.¹¹⁶
- 7 For God has commanded
that every lofty mountain and the everlasting hills¹¹⁷ be made low,

⁹⁸ [Bar4:24] Syr adds (lit. “the Lord”)

⁹⁹ [Bar4:25] LXX(AQ), Syr, Lat, Ar / LXX(B,V) omits “your”

¹⁰⁰ [Bar4:25] LXX / most others “upon his neck”

¹⁰¹ [Bar4:26] Syr “children have gone into exile and have trodden on hard rough roads; they have been scattered on difficult ways, they have been scattered by their enemies”

¹⁰² [Bar4:27] Syr “Yahweh” (lit. “the Lord”)

¹⁰³ [Bar4:27] Syr / LXX omits “this upon you”

¹⁰⁴ [Bar4:32] Syr adds

¹⁰⁵ [Bar4:33] Syr omits “and made merry at your downfall”

¹⁰⁶ [Bar4:33] Syr adds

¹⁰⁷ [Bar4:34] most LXX / LXX(A) “from her the idol in her throngs” / Syr “from her the idols and her joyous throngs”

¹⁰⁸ [Bar5:1] Syr adds

¹⁰⁹ [Bar5:1] Syr “put on the splendor from Yahweh God to eternal glory”

¹¹⁰ [Bar5:2] Syr “helmet”

¹¹¹ [Bar5:2] LXX(A), Eth “Holy”

¹¹² [Bar5:3] Syr “splendor to every man upon the entire earth”

¹¹³ [Bar5:4] Syr “fear”

¹¹⁴ [Bar5:5] Syr “Stand by the tents”

¹¹⁵ [Bar5:5] Syr adds

¹¹⁶ [Bar5:6] LXX(AQ), OL, Vul “as sons of the kingdom”

and that the age-old depths and gorges be filled to level ground,
that Israel may advance secure in the glory of God.

- 8** The forests and every fragrant kind of tree¹¹⁸
have overshadowed Israel at God's command;
- 9** for God is leading Israel¹¹⁹ in joy by the light of his glory,
with his¹²⁰ mercy and righteousness for company.

¹¹⁷ [Bar5:7] Syr / LXX adds

¹¹⁸ [Bar5:8] Syr "All the trees of the forest"

¹¹⁹ [Bar5:9] Syr "for the God of Israel shall go before you"

¹²⁰ [Bar5:9] LXX(B), Lat / LXX(A), OL, Syr, Ar "God's"